



# ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE PRIMO LEVI MONTEBELLUNA

LICEO CLASSICO • LICEO SCIENTIFICO • LICEO SCIENTIFICO OPZIONE BILINGUISMO • LICEO SPORTIVO  
LICEO DELLE SCIENZE APPLICATE • LICEO DELLE SCIENZE APPLICATE OPZIONE BILINGUISMO

VIA SANSOVINO 6/A - 31044 MONTEBELLUNA (TREVISO) TEL: 0423 23523 / 338 7562553 - FAX: 0423 602623  
www.iisprimolevi.gov.it - email: segreteria@liceolevi.it - pec: tvs00300b@pec.istruzione.it - cod. fisc. 83005750266

Montebelluna, 28.11.2018

## COMUNICATO STAMPA

# Il Brasile degli Italiani

*La storia dei Veneti in Brasile è di scena venerdì 30 novembre alle 21,00  
nell'aula magna del Liceo Primo Levi di Montebelluna.*

*Ne parlerà la dott.ssa Giorgia Miazzo, studiosa del patrimonio dei discendenti veneti  
L'iniziativa si inquadra nel prossimo gemellaggio tra il Liceo e la Scuola  
Monsignor Scalabrini del comune di Encantado nello Stato del Rio Grande do Sul.*

Forse ce ne siamo dimenticati, ma una parte dell'Italia e del Veneto vive in Brasile. Laggiù, all'altro capo del mondo, il veneto brasiliano è parlato da qualche milione di persone nello Stato del Rio Grande do Sul e altre regioni limitrofe, è una «lingua riconosciuta» dallo Stato e «patrimonio immateriale del Brasile». Delle tre ondate migratorie partite dall'Italia verso il Brasile, della storia di questi migranti, spesso omessa dai libri, del miracolo linguistico del «taliàn», delle motivazioni del fenomeno migratorio di ieri e di oggi parlerà la dottoressa Giorgia Miazzo venerdì 30 novembre alle ore 21,00 presso l'aula magna del Liceo Primo Levi di Montebelluna.

“Si tratta di un'iniziativa che proponiamo alle famiglie e ai nostri allievi che il prossimo 15 gennaio 2019 avvieranno il gemellaggio con la “Scuola Statale Monsignor Scalabrini” del Comune di Encantado nello Stato di Rio Grande Do Sul – spiega il preside Ezio Toffano - . Quel giorno la comitiva di studenti brasiliani arriverà qui a Montebelluna e i ragazzi saranno ospitati dalle famiglie dei nostri allievi. Il Levi restituirà poi la visita il prossimo mese di agosto. Vogliamo aprire la conferenza a tutta la cittadinanza per aiutare a capire come molti dei nostri avi partirono verso questo paese lontano e le ragioni, nei diversi tempi, del fenomeno migratorio”.

La dottoressa Giorgia Miazzo è formatrice linguistica, traduttrice, interprete e giornalista, nonché consultrice dell'Associazione Nazionale Emigrati ed ex-emigrati in Australia ed Americhe (ANEA). Durante la serata presenterà canzoni, video e testimonianze dei Veneti in Brasile. Sarà un viaggio nel tempo, quando gli italiani arrivavano spinti dalla voglia di riscatto sociale, e nel Brasile di oggi, in parte nato da quelle radici, dal lavoro e dalle relazioni umane degli italiani. “Racconterò - spiega la Miazzo - il lascito culturale, la memoria storica, il folclore nato da quella grande epopea migratoria. Esporrò il miracolo linguistico di una lingua che sta scomparendo e che in Brasile si utilizza ancora quotidianamente ed è un potente strumento identitario. Mostrerò come quella emigrazione rivive nei discendenti di oggi. Credo servirà soprattutto ai giovani per conoscere i loro avi e le loro radici. Servirà poi a tutti per guardare in maniera più consapevole ai fenomeni migratori di oggi”.

Il Liceo Primo Levi non è al primo gemellaggio, ha relazioni con l'Olanda, la Croazia, la Grecia, l'Ungheria e da anni svolge uno scambio oltreatlantico con la California. C'è però un sapore particolare in questo incontro, tra i giovani dei due gruppi c'è un'antica comunanza di parole e tradizioni che susciterà certamente emozioni e sentimenti particolari. Nutrito il programma che i docenti organizzatori, professori Adriano Cappelletto, Graziella Stella e Rossella Zanni, hanno approntato. Gli ospiti visiteranno Villa Pisani e il Museo del Memoriale, le città di Montebelluna, Bassano, Venezia, Verona, Padova e la zona del Valdobbiadense. La visita si concluderà a Roma da dove i brasiliani partiranno il giorno 30 gennaio 2019.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
ING. EZIO TOFFANO

*Per informazioni 330462763 Mariano Montagnin*